

TUALETO PAAUKŠTINIMAS
TUALETES PODA PAAUGSTINĀJUMS
RAISED TOILET SEAT
ВОЗВЫШЕНИЕ ДЛЯ ТУАЛЕТНОГО СИДЕНИЯ

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
User manual
Руководство по эксплуатации



SU DANGČIU / AR VĀKU / WITH LID / С КРЫШКОЙ
02-7060L4 (100 MM) 02-7060L6 (150 MM)



Prieš naudodami tualetu pakūstinimą, atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją
Pirms lietojiet tualetes poda paaugstinājumu, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before using raised toilet seat and keep it for later reference.
Прежде чем использовать возвышение для туалетного сидения внимательно прочтите инструкцию.

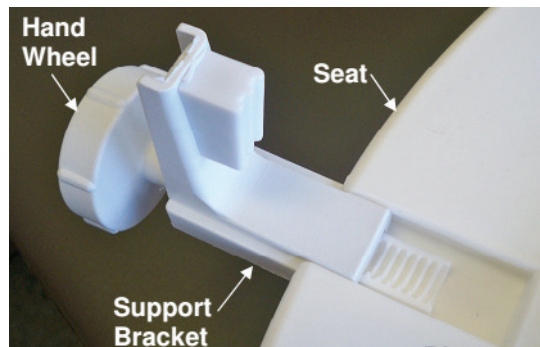
PASKIRTIS IR SAVYBĖS / MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS / INDICATIONS / ПРИМНЕНИЕ

- Kid-Man paaukštintos tualetu sėdynės skirtos paaukštinti esamą tualetu sėdynę. Galimi dveji paaukštino dydžiai – 100 mm ir 150 mm. Paukštino tinka daugeliui standartinių matmenų klozetams. Sėdimoji dalis komfortiškai išformuota su plačia išpjova priekinėje ir galinėje dalyse. Paaukštinta tualetu sėdynė tvirtai fiksuojama specialiais laikikliais, esančiais šonuose be įrankių pagalbos. Abu dydžiai gali būti komplektuojami su dangčiais.
- Kid-Man tualetes poda paaugstinājums paredzēts paaugstināt esošo tualetes poda sēdekli. Pieejami divi augstumi – 100 mm un 150 mm. Paaugstinājums der vairumam standarta tualetes podu. Sēdvirsmi ir ērta forma ar izgriezumiem priekšā un aizmugurē. Tualetes poda paaugstinājums ir stingri nofiksējams ar speciāliem fiksatoriem, kas atrodas sānos, bez ierīču palīdzības. Abu augstumi ir pieejami ar vākiem.
- Kid-Man raised toilet seats are designed to provide assistance with toileting. It fits most standard toilet seats raising their height by 4" (100 mm) or by 6" (150 mm). The comfortable contoured seat allows for even weight distribution and its wide frontal opening facilitates personal cleaning. Raised toilet seat secures firmly onto the existing toilet seat with adjustable side brackets. Fast and simple „no tool“ installation. Alternatively, raised toilet seats are available with lid to prevent spread of bad odour.
- Возвышение для туалетного сидения Kid-Man используется для увеличения высоты сидения. Возможны два размера 100 мм и 150 мм. Возвышение подходит для большинства стандартных клозетов. Сидение эргономической формы с широкими вырезами в передней и задней части. Возвышение надежно фиксируется специальными фиксаторами с обеих сторон, без использования инструментов. Оба размера могут быть комплектованные с крышкой.

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS / KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS / PARTS OF THE PRODUCT / СОСТАВЛЯЮЩИЕ



1. Dangtis - Vāks - Lid - Крышка
2. Sėdynė - Sėdeklis - Seat - Сидение
3. Fiksavimo mechanizmas - Fiksēšanas mehānisms - Locking lever - Фиксирующий механизм



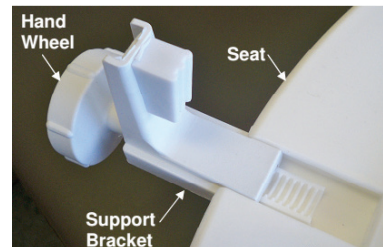
SURINKIMAS

Paaukštinta tualetų sėdynė paruošta naudojimui. Atidarius kartoninę pakuotę, patikrinkite, ar joje yra visos reikalingos dalys, būtinos saugiam prietaiso naudojimui. Pakuotės turinį sudaro:

- 1 x paaukštinta tualetų sėdynė
- 2 x „L“ formos fiksatoriai
- 2 x varžto formos rankenėlės

Tuo atveju, jei pakuotėje yra visos reikalingos dalys, patikrinkite, ar klozetas, prie kurio norite tvirtinti tualetų paaukštinimą nėra pažeistas ir yra tinkamas naudojimui. Prieš tvirtindami tualetų sėdynę, pakelkite klozeto dangtį.

1. Apverskite paaukštintą tualetų sėdynę ir įstatykite „L“ formos laikiklius kartu su varžto formos rankenėlėmis (žr. 1 pav.).
2. Įstatę laikiklius, pasukite rankenėlę laikrodžio rodyklės sukimosi kryptimi kol laikikliai tvirtai stovės savo vietoje. Tą patį pakartokite su kitoje sėdynės pusėje esančiu laikikliu. Tvirtai veržti kol kas nereikia.
3. Uždėkite paaukštintą tualetų sėdynę ant klozeto ir sutvirtinkite fiksavimo rankenėlėmis iš abiejų pusių



Saugumo įspėjimas!

Prieš kiekvieną naudojimą, įsitikinkite, kad tualetų paaukštinimas tinkamai pritvirtintas prie klozeto. Sėdant ar stojantis, nesiremkite ant paaukštinimo. Jei Jūsų tualetų paaukštinimas su dangčiu, draudžiama sėdėti ant dangčio.

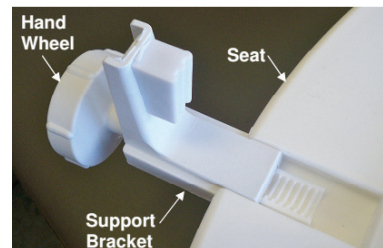
SALIKŠANA

Tualetes poda paaugstinājums tiek pārdots gandrīz gatavs lietošanai. Atvērot kartona iepakojumu, pārbaudiet, vai ir visas daļas, kuras nepieciešamās drošai ierīces lietošanai. Iepakojums sastāv no:

- 1 x tualetes poda paaugstinājums
- 2 x „L” formas fiksatori
- 2 x skrūves formas rokturīši

Gadījumā, ja iepakojumā ir visas nepieciešamas daļas, pārbaudiet, vai tualetes pods, pie kura gribat piestiprināt paaugstinājumu, nav bojāts un ir derīgs lietošanai. Pirms piestipriniet tualetes sēdekļi, paceliet klozeta vāku.

1. Apgrīziet tualetes poda paaugstinājumu un ielieciet „L” formas fiksatorus kopā ar skrūves formas rokturīšiem (sk. 1. att.)
2. Ieliecot fiksatorus, pagrieziet rokturīti pulksteņa rādītāja virzienā kamēr fiksatori turēsies stingri savā vietā. To pašu izdariet ar otrajā sēdekļa pusē esošo fiksatoru. Pagaidām stingri nenostipriniet.
3. Uzlieciet tualetes poda paaugstinājumu un nostipriniet ar fiksatoriem, kas atrodas abās pusēs.



Drošības brīdinājumi!

Pirms katru lietošanu, pārbaudiet, vai tualetes poda paaugstinājums pareizi piestiprināts pie klozetes. Sēžot vai pieceloties, nebalstoties uz paaugstinājuma. Ja Jūsu tualetes poda paaugstinājumam ir vāks, ir aizliegts sēdēt uz vāka.

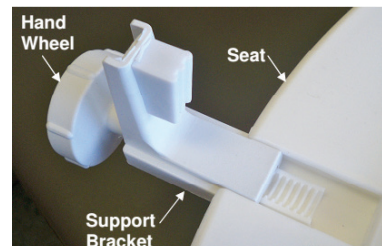
SET UP

Check all parts carefully before assembling the product. Do not assemble if any of the parts are damaged. Do not assemble if any of the parts are missing. The package must contain below parts:

- 1 x Raised toilet seat
- 2 x „L“ shape supports
- 2 x Hand wheel

If you found all parts, you may then start installation. Before installation ensure that the existing toilet seat assembly is fitted securely and undamaged. Lift the lid of the existing toilet seat prior to installation of the raised toilet seat.

1. Place the raised toilet seat with its top down onto a flat surface and install the support brackets into the slots on the seat (diagram 1)
2. Slip one of the L-shaped brackets into one of the slots in the side of the raised toilet seat. Then push lightly on the bracket and turn the knob clockwise until its thread engages. Repeat with the second bracket on the opposite side of the seat. Do not tighten any further at this stage.
3. Turn the raised toilet seat over and place it onto the existing standard toilet bowl and tighten both brackets until snug against the existing toilet bowl.



Warning!

Always ensure raised toilet seat is securely installed and fitted to the existing toilet by a competent person prior to use. Do not hold onto the seat as a support when getting on and off the toilet seat. Do not sit on top of the lid of the raised toilet seat. Inspect regularly for wear and damage as well as for secure fit.

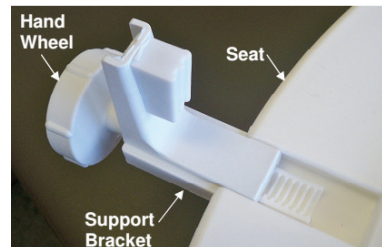
ИНСТАЛЯЦИЯ

Возвышение для туалетного сидения продается почти готовое к применению. Вскрыв картонную упаковку, проверьте есть ли все составляющие детали, необходимы для безопасного использования продукта. В упаковке Вы найдете:

- 1 x возвышение для туалетного сидения
- 2 x „L“ формы фиксаторы
- 2 x varžto formos rankenėlės ручки в форме шурупа

Если в упаковке имеются все необходимые детали, убедитесь что клозет к которому будет крепиться возвышение не поврежден и годен к использованию. Перед креплением возвышения поднимите крышку клозета.

1. Разверните возвышение и установите „L“ формы фиксаторы с ручками в форме шурупа. (см. Рисунок 1)
2. Вставив фиксатор закрепите его поворачивая ручку по часовой стрелке. То же проделайте с другой стороны. Сильно не зажимайте.
3. Установите возвышение на клозет и надежно зафиксируйте поворачивая ручки с обеих сторон.



Внимание!

Перед каждым использованием убедитесь что возвышение надежно закреплено на клозете. Садясь или вставая не операйтесь на возвышение. Запрещается садиться на крышку возвышения.

VALYMAS / TĪRĪŠANA / MAINTENANCE / УХОД

- Būtinās reguliārus valymas buitīnēs paskirties valikliāis ir ūiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių. Nuvalius sėdynę, rekomenduojame ją nusausinti.
- Nepieciešama regulāra tīrīšana ar sadzīves ķīmiju. Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus, kas var bojāt virsmu. Pēc tīrīšanas, ieteicams nosusināt.
- Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the product before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty. Dry the seat thoroughly before use.
- Регулярно чистьте возвышение используя бытовые моющие средства и теплую воду. Запрещается использовать агрессивные моющие средства, которые могут повредить поверхность.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKĀCIJAS / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ

Kodas	Maksimāli apkrova Svara izturība Maximum safe load Максимальная нагрузка	Svoris Svars Weight Вес	Sėdynēs aukštis Sėdekļa augstums Seat height Высота сиденья	Sėdynēs platums Sėdekļa platums Seat width Ширина сиденья	Sėdynēs gylis Sėdekļa dziļums Seat depth Глубина сидения	Išpjovos platums (plačāusia vieta) Izgriezuma platums (visplatākā vieta) Cut out width (widest point) Ширина отверстия (в самом широком месте)	Išpjovos gylis (plačāusia vieta) Izgriezuma dziļums (visplatākā vieta) Cut out depth (widest point) Глубина отверстия (в самом широком месте)
02-7060L2	150 kg	1,2 kg	50 mm	360 mm	400 mm	210 mm	260 mm
02-7060L4		1,4 kg	100 mm				
02-7060L6		1,6 kg	150 mm				

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

• Priemonei suteikiama 12 mėnesių garantija nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gamintojo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapčiuotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia. Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Patįglīdzekliui garantija tiek pieškirta uz 12 mėnešiem no iegadāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem.

Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās patįglīdzeklii lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot patįglīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolemj, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• We issue a warranty of 12 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гарантия действительна в течении 12 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты:

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;
- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;
- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя.

Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает решение о ремонте или замене товара. Ремонт не продлевает гарантийного срока. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE/ WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Products name Наименование товара	Modelis Modelis Model Модель	Serijos Nr. (įrašyti) Sērijas Nr. (ierakstīt) Serial no (insert) Серийный номер (вписать)	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Warranty period Гарантийный срок	Pardavėjas (įrašyti) Pārdevējs (ierakstīt) Your dealer Продавец
Tualeto paaukštėjimas Tualetes poda paaugstinājums Raised toilet seat Возвышение для туалетного сидения				12 mėnesių / mēneši / months / месяцев	

Išleido / Izdevējs / Published by / Издатель:

UAB Kasko Group
A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva / Lietuva / Lithuania / Литва
Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425
www.kid-man.eu • info@kid-man.eu



Data / Datums / Date / Дата 2014-04-11